

VENONA

~~TOP SECRET~~

USSR

Ref. No.: 3/NBP/T1899

Issued : 130/7/1968

Copy No.: 201

1. NO REPLY FROM 2ND DIRECTORATE TO VALERIAN'S LETTERS
2. RADIO AGENT NETWORK IN LATVIA; VANOGS AND SPADE
3. EDITOR-IN-CHIEF OF TEATAJA
(1945)

From: STOCKHOLM

To: MOSCOW

No: 1552

26th June 1945

[Addressee not recovered]

[156 groups unrecoverable]

material and report. Unfortunately the 2nd Directorate[i] has not answered these letters from VALERIAN[ii] and our arrangements are being held up. In particular in [his][a] letter of 19th May [he][b] wrote about communications [SVYAZ'][c] with VANOGS[iii] and SPADE[iv] who, in 1944, on instructions from the "National Committee", took a radio agent network[RADIOAGENTURA][d] across to LATVIA in their motor boats and know the people who deal with such matters here. In [his][a] letters of 19th May and 9th June [he][b] wrote [about this] and at the same time sent a plan for the re-establishment of communications [SVYAZ'] with our [B% agent, who is at present][f] Editor-in-chief of the Estonian national paper "TEATAJA[TEATAYA]"[v]

[55 groups unrecoverable]

group of the 2nd Directorate work[g] together[h] among the refugees from the Baltic States to a single plan.

No. 75 /

APRAKSHIN[vi].

Notes: [a] Inserted by the translator on the assumption that this is a letter from VALERIAN.

DISTRIBUTION:

[Continued overleaf]

- Notes: (b) Inserted by the translator on the assumption that VALERIAN is the subject of the verb "wrote". The code group for "wrote" stands for all the persons of the past tense of "to write".
- (Cont'd)
- (c) Or "contact/liaison".
- (d) This term is not known. AGENTURA is the collective noun for a number of agents. A RADIOAGENTURA may be a group of agents equipped with radio.
- (e) Inserted by the translator.
- (f) The following alternative version is possible: ".... agents, the present editor-in-chief of the Estonian nationalist paper "TEATAJA".....".
- (g) Or "works".
- (h) Literally "in contact".

- Comments: (i) 2nd Directorate: Of the MGB. Generally responsible for all defensive counter-intelligence activities within the borders of the Soviet Union.
- (ii) VALERIAN: Vasilij Fedorovich RAZIN, 1st Secretary at the Soviet Legation in STOCKHOLM.
- (iii) VANOGS: Unidentified. A Latvian surname; probably a misspelling of VANAGS. This is a common surname and means "eagle".
- (iv) SPADE: Unidentified. All Latvian surnames end in -S. This cannot, therefore, be a Latvian surname. It is just possible that it is a misspelling of the Latvian word SPAGE which means "dragonfly" (Latin "G" and Cyrillic "D" are the same in cursive script.) If so, VANAGS and SPAGE may be cover-names.
- (v) TEATAJA: The Estonian Emigre paper ESTI TEATAJA, published in SWEDEN.
- (vi) APRAXIN: Pavel Aleksandrovich KIRSANOV, 3rd and later 2nd Secretary at the Soviet Legation in STOCKHOLM.

